|  |  |
| --- | --- |
| **Información personal** | Nacionalidad: argentina  Estado civil: casada  Fecha de nacimiento: 10 de enero de 1984  Lugar de nacimiento: La Plata, Buenos Aires, Argentina  Dirección: Berlín 83, 4to 1ª, CP: 08029, Barcelona, España  Teléfono móvil: +34 697451824  Pasaporte: 30728664N  N.I.E: Y3011920-S |
| **Educación** | **2002-2010** Traductora Pública Nacional en Lengua Inglesa, Universidad Nacional de  La Plata  **2012-2013**  Curso de posgrado «Traductor Corrector en Lengua Española», Colegio de  Traductores de la Ciudad de Buenos Aires y Fundación LITTERAE |
| **Prácticas en Traducción** | **2010** *Biodemography of Human Ageing*  *Theories of Human Ageing*  Cátedra de Traducción Científico-Técnica, Universidad nacional de La Plata  **2008** Colaboración en la traducción del libro *Ricochet* de Seymour Mayne con la  cátedra de Traducción Literaria, Universidad Nacional de La Plata |
| **Prácticas Docentes** | **2007** Profesora en Inglés en el colegio Liceo, La Plata, Argentina  **2005** Profesora en Inglés en el colegio Normal, La Plata, Argentina |
| **Experiencia en Traducción** | **2012-2103 Revisora y Correctora *Freelance***  Revisión de manuales de operación para AMT SL  **2010-2013 Traductora *Freelance***  Traducción de manuales para General Electrics  Traducción de manuales, contratos y presupuestos para Repsol, YPF  Traducción de páginas web y folletos para Dreams & Paper y Les Papiers  **2010-2012 Traductora e Intérprete para Garcia Franchi Design Studio**  Traducción de publicidades, cartas, correos electrónicos e interpretación  telefónica  **2010-2012 Traductora en IUXTA, Asesores en Comunicación**  Traducción de contenido web, cartas, folletos y correos electrónicos |
| **Experiencia Docente** | **2012-2013** Profesora de Español para extranjeros, Barcelona, España  **2011-2012** Profesora en Inglés en el Centro Educativo Franciscano, La Plata, Argentina  **2009-2012** Profesora en Inglés en el colegio EET N5, La Plata, Argentina  **2009** Profesora en Inglés en la escuela EEMN12, Gonnet, Argentina  **2005-2008** Profesora en Inglés en el colegio Instituto de Enseñanza, La Plata, Argentina  **2008** Profesora en Inglés en St Michaels School, La Plata, Argentina  **2008** Profesora en Inglés en el instituto Learn English Institute, La Plata, Argentina  **2003-2013** Preparación de alumnos para los exámenes de Cambridge and Oxford: Starters, Movers, Flyers, KET, PET, FCE, CAE, CPE, IELTS, BEC Preliminary, BEC Vantage and BEC Higher |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| **Cursos y Seminarios** | **2011** Herramientas de Traducción Asistida por Computadora, Universidad Nacional de La Plata  **2011** Traducción Biomédica, Colegio de Traductores de la Ciudad de Buenos Aires  **2009** TRADOS Workshop, organizado por la cátedra de Traducción Científico-Técnica de la Universidad Nacional de La Plata |

|  |  |
| --- | --- |
| **Informática** | MS Office Package  Adobe Acrobat Writer & Reader  Trados  Wordfast  Subtitle Workshop |
| **Intereses Personales** | Aprender nuevos idiomas, viajar, bailar, leer |
| **Perfil** | Excelentes habilidades comunicativas e interpersonales,  Capacidad para trabajar en equipo y bajo presión  Referencias disponibles bajo pedido |

|  |  |
| --- | --- |
| **Otros Idiomas** | **Francés**, nivel A2 (Marco Común Europeo de Referencia), Instituto Cultural Francés, La Plata, Argentina  **Catalán**, nivel E1, Centro para la Normalización Lingüística, Barcelona, España  **Italiano**, nivel A2 (Marco Común Europeo de Referencia), Instituto Dante Alighieri, La Plata, Argentina |